

最后



一只

黑猫



〔希腊〕尤金·崔维查 著
〔希腊〕斯蒂芬·韦斯特 绘
胡晶晶 译

当一只猫遇到危险时，所有的
猫都有危险。
——黑点点



NLIC2970859419

这是一部可以与英国著名作家

乔治·奥威尔的代表作

《动物农场》相比肩的作品。



人民文学出版社



天天出版社

最后一只

黑猫

「希腊」尤金·崔维查
「希腊」斯蒂芬·韦斯特
胡晶晶

译 绘 著



NLIC2970869419

人民文学出版社 三 天天出版社

著作权合同登记: 图字 01-2011-0415

First published in Greece by Ellinika Grammata Publications. All rights reserved.
No part of this book may be photocopied or duplicated in any form without the
written permission of the owner.

This publication was made possible by the support of the National Book Centre of
Greece.

图书在版编目 (CIP) 数据

最后一只黑猫 / (希) 崔维查著 ; (希) 韦斯特绘 ; 胡晶晶译 . — 北京 :

天天出版社 , 2012.10

ISBN 978-7-5016-0522-4

I . ①最… II . ①崔… ②韦… ③胡… III . ①童话—希腊—现代

IV . ① I545.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 219466 号

责任编辑: 郝苗苗 王永洪

美术编辑: 罗曦婷

责任印制: 李书森 康远超

地址: 北京市东中街 42 号

邮编: 100027

市场部: 010-64169902

传真: 010-64169902

<http://www.tiantianbook.com>

E-mail: tiantiancbs@163.com

印刷: 保定市中画美凯印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 787 × 1092 1/32

印张: 9.125

2013 年 1 月北京第 1 版

2013 年 1 月第 1 次印刷

字数: 92 千字

印数: 1-10,300 册

ISBN 978-7-5016-0522-4

定价: 15.00 元

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题,请与本社市场部联系调换。

目录

1. 偷袭鱼餐馆 / 2
2. 牛牛和格拉琪拉 / 12
3. 坠入爱河的啄木鸟 / 20
4. 帅哥拉丝米诺斯 / 28
5. 土耳其浴——快乐绿洲 / 36
6. 防灾兄弟会俱乐部 / 41
7. 领带上的污渍 / 51
8. 手拿菜刀的厨娘 / 62
9. 阴谋者的晚餐 / 70
10. 被困暖房 / 79
11. 格拉琪拉订婚 / 85
12. 戴黄帽子的女士 / 97
13. 黑点点和黑石头 / 102
14. 煤炭仓库的屋顶上 / 114
15. 坠入河中的流星 / 126
16. 莉妮太太的救济餐 / 131
17. 又是那个戴鸭舌帽的矮子 / 137
18. 两个烟囱清洁工 / 145

目录

- 19. 神秘的实验室 / 157
- 20. 木盆之下 / 169
- 21. 小溪旁的黄鼠狼 / 176
- 22. 儿童乐园里的奶奶们 / 186
- 23. 最后一对黑猫 / 191
- 24. 喜鹊三人帮 / 194
- 25. 白色希望之湖 / 204
- 26. 装鲤鱼的盘子 / 212
- 27. 鱼骨头树 / 215
- 28. 夜间巡逻队 / 223
- 29. 四艘大船的秘密 / 228
- 30. 越来越糟 / 239
- 31. 鸽棚起火 / 244
- 32. 逃出地狱 / 254
- 33. 大胆的计划 / 260
- 34. 皮草厂里的囚徒 / 264
- 35. 黄色大船 / 272
- 36. 岛上的大恐慌 / 279
- 后记 / 283

我向你们讲述所有这一切，
是因为在我们的岛上，
跟在其他地方一样，
猫儿们很健忘，
人们也很健忘，
愚蠢的事，
轻易地，
就能再次发生并蔓延，
我们不得不从头开始……





偷袭鱼餐馆

在发生了一连串难以解释的猫咪神秘失踪案之后，我目睹了一场绑架，这也是我第一次遇见那个戴鸭舌帽的矮子。

最早失踪的是茹丝，随后是蹦蹦，接着是喵喵、秋秋、拉姆西、黑妞、小邈邈和珠珠。所有这些猫几乎没有任何共同特征，除了一点——也是唯一的一点——就是他们的毛色，一律是黑色的，黝黑黝黑的。

起初，这些突如其来的失踪并未给岛上的猫王国带来特别的不安，因为一只猫咪在某一时刻毫无理由地消失并不是什么稀罕事。他的消失可以有上千种理由：也许他的主人搬



到其他小区去了；也许某个暴躁的家庭主妇把他反锁在家里不许他出门；又或许哪只猫固执起来，日夜守候在某个老鼠洞外，等待那只不要脸的老鼠出来冒险，而猫正打算把他抓到手，并给他点儿颜色瞧瞧，这也不是不可能的。

就我个人而言，我一直对此毫不关心，直到那个毁灭性的夏夜来临。

那一晚我约了砍手，他是我最好的朋友，他的外号也很响亮，叫做“煎鱼杀手”或者“猫咪突击手”，因为他很善于锁定目标，能从鱼餐馆里闪电般抢到煎鱼。砍手是一只很好的猫，也是最出色的朋友，他总是很乐观，眼里闪烁着快乐。我们一起躺着休息，一起开玩笑，一起散步，一起狼吞虎咽地吃东西，这些都是难以用语言描述的。当天凌晨，砍手向我透露了一个秘密，有一天午后闲逛时，他锁定了一家临海的鱼餐馆，那家餐馆厨房的边窗没有关好。于是我们约好傍晚在那附近碰头，来一次闪电般的偷袭，这次偷袭将清空餐馆的煎锅，却能填满我们的肚子。

见面的地点定在一座小房子的镀锌屋顶上，这座小房子已经东倒西歪，离我们的目标鱼餐馆三百来米的距离。同往常一样，我们挑选了这个月色朦胧的夜晚，从而大大降低了我们的行动被发现的可能性。这样做也是吸取了以前的教训：

我们曾经因为在皓月当空的夜晚偷袭鱼餐馆和其他慈善机构付出过沉重的代价。

我先到了，顺着生锈的水管迅速爬上了屋顶，然后在屋顶上来回踱步。我感觉轻松惬意，从屋顶上眺望，景色迷人，我的右边是一片深绿色的大海，延伸到天际，仿佛没有尽头。从前，当我还是一只小猫时，也就是小猫崽时，我总是梦想有一天会成为一只航海猫。我要登上一艘适合航海的帆船，上面载着装海鲷和沙丁鱼的柜子，我要周游全球；我要在世界的尽头过着幸福的生活；我要在热带码头品尝异国的眼镜鱼；我要在童话般的丛林中爬上鱼骨头树；还有泰国、阿富汗和波斯那些热情洋溢的母猫都会爱上我。

然而不幸的是，梦想仍然只是梦想，因为在海上我会晕船。虽然现在的海水平静得就像准备倒入煎锅用来煎鲱鱼的油，星光在风平浪静的海面上跳动，但是到了冬天，同样的一片海，我的天哪，变化有多大啊！当她变得暴躁时，波涛汹涌，怒气冲天，掀起的疯狂海浪就像高耸的山峰，台风^①一阵接着一阵。有三四个月的时间，任何一艘船，不管是大船还是小船，都不可能靠近我们的小岛。

① 由于地理原因，地中海国家是冬季刮台风，这一点与我国刚好相反。

——译者注



我在高处来回走动。在我的右下方，我能清楚地分辨出那幢外墙用石灰粉刷的房子，房子里的鱼餐馆叫做“红色可口生活”。透过亮着灯的厨房窗户，我还看到厨师阿奈斯提先生的影子，他正毫无戒心地清洗着他的煎锅，不时地用一块毛巾擦着额头上的汗。今天鱼餐馆里的生意不怎么好，只有一位带着鹦鹉的中年船长，以及两对情侣坐在木质餐桌旁，桌上铺着褪了色的红白方格台布。他们说话的回声传到了我的耳朵里，红鲱鱼诱人的香味挑逗着我的嗅觉。

我的肚子不耐烦地咕咕直叫，但我还是安抚她，并向她发誓，保证过一会儿就让她满意。尽管如此，她还是继续咕咕地叫，因为她很少信任我，这也是因为我在食物上的承诺，大多数情况下都被证明是不可靠的。

突然，意想不到的事发生了。在一艘倒扣着的渔船下面，出现了另一只我不认识的黑猫，看来那诱人且难以抗拒的红鲱鱼香味也把他引来了。

“哦！不！但愿这只狡猾的猫别坏了我们的事！”我思忖着。

我看着他小心谨慎地朝鱼餐馆靠近，鬼鬼祟祟地四处张望。接下来的一切发生得如此意外，如此迅速，以至于事后我还自问看到的是不是真的。一辆带有拖车的三轮摩托从小路

深处飞速驶来，减速之后突然刹车，两个家伙跳了下来，一个是戴着鸭舌帽的矮子，一个是留着大胡子的高个。他们敏捷地用一个网兜抓住了那只猫，并踹了他两脚，随后将他塞进了一只旅行袋。可怜的猫开始蠕动，用爪子猛划旅行袋，还绝望地喵喵叫，但却毫无用处。绑匪们把他们的猎物扔进拖车，重新跳上摩托车扬长而去。

我简直不敢相信自己的眼睛，呆若木鸡，也因此失去了宝贵的时间。我到底应该按我们的约定，等我的朋友砍手来呢，还是应该去跟踪那些坏蛋呢？一边是我那饥肠辘辘的肚子，另一边是需要我帮助的伙伴，我犹豫了一两秒，很快做出了决定。我纵身一跃，用尽全身力气，开始跟在摩托车后面跑。但这完全是白费劲，无论我跑得多快，都追不上那辆摩托车。一会儿工夫摩托车就在黑暗的小路深处消失了。

我气喘吁吁地往回走。当我耷拉着尾巴经过绑架案发生的地方时，柏油路上一块闪闪发光的金属物引起了我的注意。我走过去，用前爪把它翻过来，并仔细检查了一下，然后嗅了嗅。这是一枚徽章，就是人们有时候别在衣领上的那种，上面是一片镶嵌在银色马掌中的绿色四叶草^①。真奇怪，这有

^①在希腊，马掌和四叶草象征着幸运，并被人们当做护身符带在身边。

——译者注



什么特殊的含义吗？

我还没来得及好好想想，一阵突如其来的喇叭声打断了我的思绪，一辆凶悍的三轮货车与我擦身而过，没有碾碎我简直就是奇迹啊！我全速跑回我的位置，爬上小房顶，正碰上不安的砍手紧张兮兮地等着我。

“你这家伙，怎么了？我们不是说好今天要去劫鱼吗？发生什么事了？你跑哪儿去了？害得我担心死了！”

“砍手，事情是这样的！有两个家伙，一个戴鸭舌帽的矮子和一个大胡子高个用袋子抓走了一只猫。”

“是吗？真的吗？什么猫？”

“黑猫！跟我们一样！”

“那关你什么事呢？”

“假如换了是你，你难道不想有人关心你的命运？他们已经揍了他！谁知道他们会把这可怜的家伙送去哪儿……”

“你说得没错！”砍手承认，“但是我们能做什么呢？既然说到这件事，最近的确不太对劲，猫咪一个接一个失踪。你看见的这两个家伙会不会也是其他失踪案的元凶呢？他们也应该对茹丝、蹦蹦、喵喵、秋秋、拉姆西、黑妞、小邈邈和珠珠的失踪负责吧？”

“要想知道这些，只有一个办法。”

“什么办法？”

“把他们找出来。”

“怎么找？”

“通过气味。两个坏蛋中的一个，那个戴鸭舌帽的矮子，身上有股很特别的气味。”

“什么气味？”

“碘酒和薄荷的气味。”

“好吧……你快去把他找出来……哦！什么响声？是有卡车经过吗？”

“不是！你别这么夸张！是我们的肚子在抗议！”

“我说的吧，我们光顾着聊天，忘了最生死攸关的事了——填饱肚子。鱼餐馆就要打烊了，我们将失去机会了。你准备好了吗？”

“一切就绪！”

“你有什么计划吗？”

“当然喽！你想按我说的做吗？”

“绝对服从你。”

“为了转移注意力，我会冲向坐在那张桌子旁的船长的鹦鹉，看到了吗？一旦厨师出来看发生了什么事，你就抓起一条鱼，当他来追你时，我再去尽可能多抓一些！”



“这计划太完美了！”

“偷袭鱼餐馆行动”进行得很顺利，我们用我建议的调虎离山之计骗过了厨师，各自从煎锅里抓了一条红鲳鱼，并美美地饱餐了一顿。

随后，为了帮助消化，我们开始在海滩上闲逛，当然，和鱼餐馆保持着安全距离。我们望着映照在海水里的星星，倾听海水在岩石中滑过的声音，当她悄悄退下时，留下一阵甜美的汨汨声。我开始想入非非，而砍手心情也不错，后来他还唱起了他最喜欢的歌曲——《十二条尾巴的多萝莱》：

小猫咪多萝莱，
有着所有尾巴中，
最美丽的尾巴！

公猫们排着队，
为了看她，
摆动她美丽的尾巴！

是的，当她优雅地摇尾巴，
公猫们都很满意！

你精致优雅，



风情万种！

多萝莱，

你是令猫难以置信的小猫咪！

啊！愿你拥有不止一条，

而是十二条尾巴！

“你看怎么样？我们再去吃一顿？”过了一会儿，砍手问道，
“厨师刚才可能已经跑得虚脱了，他肯定受不了再来一次……
你没看见吗？他喘气的声音就像一辆爬坡的破卡车……”

“那肯定不错，但是不行。”

“为什么？别告诉我你已经饱了。”

“那倒不是，但我‘佳人有约’了。”

“和格拉琪拉？”

“还能和谁？”

“阿门，又是这位格拉琪拉！”

“她正充满期待地等着我呢，我可不能让她失望。”

“真幸运，”砍手羡慕地夸奖起我来，“我不知道她为什么这么像罐头里的沙丁鱼一样喜欢黏着你。”

“我也不知道。但是她怎么对我，我也会怎么对她的。”

说完这些话我就和砍手道别了，然后向格拉琪拉丝绒般的怀抱出发。



牛牛和格拉琪拉

两只猫发誓要永远相爱，而一只斗牛犬则愤怒地见证了他们的罗曼史。

格拉琪拉是一只美若天仙的安哥拉猫，说来也怪，我认识她竟然得归功于一只叫“吃白食”的老鼠。一天午后，我追这只老鼠一直追到一座有钱人家的花园里，在那里我第一次见到了她——她躺在银莲花丛中，用她红润的舌头清洗着自己。她简直就是我的梦中情人。多么标致的猫咪啊：宝石般的眼睛，丝绒般雪白的皮毛！蓬松的尾巴！我清醒地意识到我爱上她了。因此从那时起，我永远感激“吃白食”，我不仅不再抓他，还和他建立了深厚的友谊。



最后一只黑猫